



Воронешки државен универзитет
Русија

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,
С. Македонија

Воронежский государственный университет
Россия

Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип,
С. Македонија

Voronezh State University
Russia

Goce Delcev University in Stip,
N. Macedonia

I

Шестая международная научная
конференция

Шеста меѓународна научна
конференција

Sixth International Scientific Conference

ФИЛКО FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
СБОРНИК СТАТЕЙ
CONFERENCE PROCEEDINGS

18-19 октјабр 2021 / 18-19 октомври 2021 / 18-19 October 2021



Воронешки државен универзитет
Русија
Воронежский государственный университет
Россия
Voronezh State University
Russia

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип,
С. Македонија
Универзитет имени Гоце Делчева, г. Штип,
С. Македонија
Goce Delcev University in Stip,
N. Macedonia

Шестая международная научная
конференция

Шеста меѓународна научна
конференција

Sixth International Scientific Conference

ФИЛКО FILKO

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

ФИЛОЛОГИЈА, КУЛТУРА И ОБРАЗОВАНИЕ

PHILOLOGY, CULTURE AND EDUCATION

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ СБОРНИК СТАТЕЙ CONFERENCE PROCEEDINGS

18-19 октjабрjа 2021 / 18-19 октомври 2021 / 18-19 October 2021

ЗБОРНИК НА ТРУДОВИ
СБОРНИК СТАТЕЙ
CONFERENCE PROCEEDINGS

ФИЛКО
FILKO

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје

80(062)
821.163.3.09(062)

ЗБОРНИК на трудови [Електронски извор] / Шестата меѓународна научна конференција ФИЛКО филологија, култура, и образование, 18-19 октомври 2021 = Сборник статей / Шестая международная научная конференция ФИЛКО филология, культура и образование, 18-19 октября 2021 = Conference proceedings / Sixth International scientific conference FILKO philology, culture and education, 18-19 October 2021 ; [главен и одговорен уредник Драгана Кузмановска]. - Штип : Универзитет "Гоце Делчев", 2022

Начин на пристапување (URL):
<https://js.ugd.edu.mk/index.php/fe/issue/view/289>. - Текст во ПДФ формат, содржи 295 стр., илустр. - Наслов превземен од екранот. - Трудови на мак., рус. и англ. јазик. - Фусноти кон текстот. - Библиографија кон трудовите

ISBN 978-608-244-871-8

а) Филологија -- Собири б) Македонска книжевност -- Компаративни студии -- Собири в) Англиска книжевност -- Компаративни студии -- Собири г) Руска книжевност -- Компаративни студии -- Собири д) Високо образование -- Онлајн-настава -- Ковид -- Собири

COBISS.MK-ID 56582405

ОРГАНИЗАЦИСКИ КОМИТЕТ

Жана Грачева, Филолошки факултет при ВГУ
Драгана Кузмановска, Филолошки факултет при УГД
Татјана А. Тернова, Филолошки факултет при ВГУ
Весна Коцева, Филолошки факултет при УГД
Генадиј Ф. Коваљов, Филолошки факултет при ВГУ
Ана Витанова Рингачева, Филолошки факултет при УГД
Лариса В. Рибачева, Филолошки факултет при ВГУ
Костадин Голаков, Филолошки факултет при УГД

МЕЃУНАРОДЕН ПРОГРАМСКИ КОМИТЕТ

Драгана Кузмановска (С. Македонија)
Даниела Коцева (С. Македонија)
Светлана Јакимовска (С. Македонија)
Ева Ѓорѓиевска (С. Македонија)
Ана Витанова Рингачева (С. Македонија)
Силвана Симоска (С. Македонија)
Татјана Стојановска Иванова (С. Македонија)
Лариса В. Рибачева (Русија)
Софија Заболотнаја (Русија)
Татјана А. Тернова (Русија)
Татјана Атанасоска (Австрија)
Олег Н. Фенчук (Белорусија)
Јулиа Дончева (Бугарија)
Мадлен Данова (Бугарија)
Билјана Мариќ (Босна и Херцеговина)
Душко Певуља (Босна и Херцеговина)
Волф Ошлис (Германија)
Волфганг Моч (Германија)
Габриела Б. Клајн (Италија)
Михал Ванке (Полска)
Мајкл Рокланд (САД)
Даниела Костадиновиќ (Србија)
Милутин Ѓуричковиќ (Србија)
Селена Станковиќ (Србија)
Тамара Валчик-Булик (Србија)
Ахмед Ѓуншен (Турција)
Нецати Демир (Турција)
Шерифе Сехер Ерол Чал'шкан (Турција)
Карин Руке-Брутен (Франција)
Танван Тонтат (Франција)

Технички секретар

Ирина Аржанова
Наташа Сарафова

Главен и одговорен уредник

Драгана Кузмановска

Јазично уредување

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонски јазик)
Марјана Розенфелд (руски јазик)
Биљана Иванова (англиски јазик)
Снежана Кирова (англиски јазик)
Татјана Уланска (англиски јазик)

Техничко уредување

Кире Зафиров

Адреса на организацискиот комитет:

Воронешки државен универзитет
Филолошки факултет
г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Русија

Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип

Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. Македонија

Е-пошта: filko.conference@gmail.com

Веб-страница: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

Година на издавање и печатење - 2022

Место на издавање - Штип

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Жанна Грачева, Филологический факультет при ВГУ
Драгана Кузмановска, Филологический факультет при УГД
Татьяна А. Тернова, Филологический факультет при ВГУ
Весна Коцева, Филологический факультет при УГД
Геннадий Ф. Ковалев, Филологический факультет при ВГУ
Ана Витанова-Рингачева, Филологический факультет при УГД
Лариса В. Рыбачева, Филологический факультет при ВГУ
Костадин Голаков, Филологический факультет при УГД

МЕЖДУНАРОДНАЯ РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Драгана Кузмановска (С. Македония)
Даниела Коцева (С. Македония)
Светлана Якимовска (С. Македония)
Ева Гёргиевска (С. Македония)
Ана Витанова-Рингачева (С. Македония)
Силвана Симоска (С. Македония)
Татьяна Стояновска-Иванова (С. Македония)
Лариса В. Рыбачева (Россия)
Софья Заболотная (Россия)
Татьяна А. Тернова (Россия)
Татяна Атанасоска (Австрия)
Олег Н. Фенчук (Беларусь)
Мадлен Данова (Болгария)
Юлиа Дончева (Болгария)
Биляна Марич (Босния и Херцеговина)
Душко Певуля (Босния и Херцеговина)
Вольф Ошлис (Германия)
Волфганг Моч (Германия)
Габриелла Б. Клейн (Италия)
Михал Ванке (Польша)
Майкл Рокланд (США)
Даниела Костадинович (Сербия)
Милутин Джуричкович (Сербия)
Селена Станкович (Сербия)
Тамара Валчич-Булич (Сербия)
Ахмед Гюншен (Турция)
Неджати Демир (Турция)
Шерифе Сехер Эрол Чал'шкан (Турция)
Карин Рукэ-Брутэн (Франция)
Танван Тонтат (Франция)

Ученый секретарь

Ирина Аржанова
Наташа Сарафова

Главный редактор

Драгана Кузмановска

Языковая редакция

Даница Атанасовска-Гаврилова (македонский язык)
Марьяна Розенфельд (русский язык)
Бильяна Иванова (английский язык)
Снежана Кирова (английский язык)
Татьяна Уланска (английский язык)

Техническое редактирование

Кире Зафиров

Адрес организационного комитета

Воронежский государственный университет
Филологический факультет
г. Воронеж, пл. Ленина, 10, корпус 2, к. 34, Россия

Университет им. Гоце Делчева – Штип

Филологический факультет
ул. „Крсте Мисирков“ д. 10-А
Пош. фах 201, Штип - 2000, Р. С. Македония

Э-почта: filko.conference@gmail.com

Веб-сайт: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/fe>

Год издания и печати - 2022

Место публикации - Штип

EDITORIAL STAFF

Zhanna Gracheva, Faculty of Philology, VGU
Dragana Kuzmanovska, Faculty of Philology, UGD
Tatyana A. Ternova, Faculty of Philology, VGU
Vesna Koceva, Faculty of Philology, UGD
Genadiy F. Kovalyov, Faculty of Philology, VGU
Ana Vitanova Ringacheva, Faculty of Philology, UGD
Larisa V. Rybatcheva, Faculty of Philology, VGU
Kostadin Golakov, Faculty of Philology, UGD

INTERNATIONAL EDITORIAL BOARD

Dragana Kuzmanovska (N. Macedonia)
Daniela Koceva (N. Macedonia)
Svetlana Jakimovska (N. Macedonia)
Eva Gjorgjievska (Macedonia)
Ana Vitanova Ringacheva (N. Macedonia)
Silvana Simoska (N. Macedonia)
Tatjana Stojanovska-Ivanova (N. Macedonia)
Larisa V. Rybatcheva (Russia)
Sofya Zabolotnaya (Russia)
Tatyana A. Ternova (Russia)
Tatjana Atanasoska (Austria)
Oleg N. Fenchuk (Belarus)
Biljana Maric (Bosnia and Herzegovina)
Dushko Pevulja (Bosnia and Herzegovina)
Madlen Doncheva (Bulgaria)
Yulia Doncheva (Bulgaria)
Karine Rouquet-Brutin (France)
That Thanh-Vân Ton (France)
Wolf Ochlies (Germany)
Wolfgang Motch (Germany)
Gabriella B. Klein (Italy)
Michal Wanke (Poland)
Danijela Kostadinovic (Serbia)
Milutin Djurichkovic (Serbia)
Selena Stankovic (Serbia)
Tamara Valchic-Bulic (Serbia)
Ahmed Gunshen (Turkey)
Necati Demir (Turkey)
Şerife Seher Erol Çalışkan (Turkey)
Michael Rockland (USA)

Conference secretary

Irina Arzhanova
Natasha Sarafova

Editor in Chief

Dragana Kuzmanovska

Language editor

Danica Atanasovska-Gavrilova (Macedonian)
Maryana Rozenfeld (Russian)
Biljana Ivanova (English)
Snezana Kirova (English)
Tatjana Ulanska (English)

Technical editing

Kire Zafirov

Address of the Organizational Committee

Voronezh State University

Faculty of Philology

10 pl. Lenina, Voronezh, 394006, Russia

Goce Delcev University - Stip

Faulty of Philology

Krste Misirkov St. 10-A

PO Box 201, Stip - 2000, Republic of Macedonia

E-mail: filko.conference@gmail.com

Web-site: <http://js.ugd.edu.mk./index.php/fe>

Year of publication - 2022

Place of publication - Stip

СОДРЖИНА / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENT

1. Adili Bujar, Petrovska Sonja and Xhambazi Gzim - GENDER AND LEVEL OF TEACHERS' KNOWLEDGE ON KEY FEATURES OF INTERCULTURAL EDUCATION.....	13
2. Ćeklić Nina S. - CONCEPTUAL POSITION AS A COMPOSITION PRINCIPLE IN REMNANTS OF THE WORLD BY IGOR MAROJEVIĆ.....	23
3. Gjorgjeva Ivana, Jankova Alagjovska Natka - ANGELA CARTER'S BLOODY CHAMBER IN RELATION TO THE SECOND WAVE FEMINISM	31
4. Пиев Крсте, Поп Зариева Наталија, Крстева Марија, Донеv Драган - THE NOTION OF BANISHMENT IN SHAKESPEARE'S PLAYS	39
5. Ivanova Biljana, Kuzmanovska Dragana, Kirova Snezana - FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION IN SCHOOLS.....	45
6. Јованова-Митковска Снежана- КВАЛИТАТИВНАТА МЕТОДОЛОГИЈА И НЕЈЗИНАТА ПРИМЕНА ВО ОПШТЕСТВЕНИТЕ И ХУМАНИСТИЧКИТЕ НАУКИ	49
7. Крстев Марија, Донеv Драган, Поп Зариева Наталија, Илиев Крсте HEMINGWAY IN HEMINGWAY'S GIRL.....	59
8. Kujundžić Maja, Ćeklić Nina - SOCILINGUISTIC USE OF THE PASSIVE IN TWO 19TH CENTURY BRITISH NOVELS.....	65
9. Vangelov Nikola - INTERCULTURAL CHARACTERISTICS OF DIGITAL MARKETING	75
10. Антониевски Горан, Асани Агим - КАРАКТЕРИСТИКИ НА ГАСТРОНОМИЈАТА ВО ПОЛОШКИОТ РЕГИОН.....	83
11. Аржанова Ирина- СУЩНОСТЪ ЧЕЛОВЕКА И ИДЕАЛЫ ЖИЗНИ У СЛАВЯН.....	91
12. Арязмова Ольга Витальевна - ЛИТЕРАТУРНЫЙ ТРАВЕЛОГ В ЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ ИЗМЕРЕНИИ (на материале «Африканской книги» А. М. Стесина).....	99
13. Bangoji Salija -TEACHER COMPETENCIES FOR THE KNOWLEDGE SOCIETY	105
14. Василевская Анастасия - РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДЕТАЛЬЮ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ.....	113
15. Витанова-Рингачева Ана, Мицева Сузана ЈУРУЦИТЕ – МАКЕДОНСКИТЕ АМИШИ.....	117
16. Гальцова Дарья - СИНОНИМИЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ В НАИМЕНОВАНИЯХ ОБРАГОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ВОРОНЕЖСКИХ ГОВОРОВ)	123
17. Гладышева Светлана - КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВО «СЛОВО» В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ РУССКОГО ЗАРУБЕЖЬЯ.....	129
18. Голаков Костадин, Методијески Дејан - КАРАКТЕРИСТИКИ НА РУСКАТА ГАСТРОНОМИЈА.....	135
19. Грачева Жанна, Ганделидзе Диана - ЯЗЫКОВАЯ МОДА В РОССИИ НАЧАЛА XXI ВЕКА.....	143

20. Гркова-Беадер Марија - ПРАВОПИСОТ ВО НАСТАВАТА ПО МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК ВО ОСНОВНОТО ОБРАЗОВАНИЕ	155
21. Денкова Јованка - БЕГСТВО ВО/ОД ВИРТУЕЛНАТА РЕАЛНОСТ НА СОНИШТАТА	165
22. Ђуричковић Милутин - РУСКА ДРАМА ЗА ДЕЦУ И МЛАДЕ НА СРПСКОМ ЈЕЗИКУ	175
23. Донев Драган, Поп Зариева Наталија, Костова Кристина, Илиев Крсте ИГИТАЛНИТЕ НОМАДИ КАКО КУЛТУРОЛОШКИ ФЕНОМЕН ВО СОВРЕМЕНОТО ОПШТЕСТВО.....	185
24. Иљина Татьяна, Моу Шужань - ОСОБЕННОСТИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В РОССИИ И КИТАЕ.....	191
25. Иванов Стефан, Мартиновска Банде Цвета, Ивановска Билјана ОБРАБОТКА НА ПРИРОДЕН ЈАЗИК СО ТЕХНИКИ НА МАШИНСКО УЧЕЊЕ	197
26. Ивановска Билјана, Џафери Гзим - ГОВОРНИТЕ ЧИНОВИ И НИВНАТА ПОВРЗАНОСТ СО УЧТИВОСТА ВО ВРЕМЕ НА КОРОНА КРИЗАТА	203
27. Карначук Ирина - КЛАССИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА КАК СПОСОБ СОХРАНЕНИЯ НРАВСТВЕННОСТИ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ	209
28. Ковилоски Славчо - ЗА ПОСТОЕЊЕТО НА МАКЕДОНСКАТА КНИЖЕВНА КРИТИКА ВО XIX ВЕК.....	213
29. Косяков Сергей - ИСТОРИЯ ПОПЕЧИТЕЛЬСТВА О СЛЕПЫХ И БИБЛИОТЕЧНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ НЕЗРЯЧИХ В ВОРОНЕЖСКОЙ ОБЛАСТИ	221
30. Котев Иван - ПРАВДАТА И НЕПРАВДАТА ВО ФОЛКЛОРОТ (Во македонските народни песни, приказни и кратките жанри)	227
31. Мелкадзе Нанули - ЗАСТОЛЪЕ КАК ФРАГМЕНТ ГРУЗИНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА	237
32. Младеновска-Ристовска Катерина - КУЛТОТ НА ВОДАТА ВО РЕЛИГИЈАТА НА АНТИЧКИТЕ МАКЕДОНЦИ.....	245
33. Нагина Ксения - ОБ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЯХ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ: ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСТВА Л. ТОЛСТОГО	253
34. Негриевска Надица - СИНТАКСИЧКИ ФУНКЦИИ НА ПРОСТИТЕ ПРЕДЛОЗИ ВО ИТАЛИЈАНСКИОТ ЈАЗИК И НИВНИТЕ МОЖНИ ЕКВИВАЛЕНТИ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК.....	261
35. Пигунова Ксения - СПОСОБЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННОЙ КАРТИНЫ МИРА В РОМАНЕ ЕВГЕНИЯ ВОДОЛАЗКИНА «ЛАВР».....	271
36. Попов Сергей - ДИАЛЕКТНАЯ ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА В РЕГИОНАЛЬНОЙ ТОПОНИМИИ РОССИИ	279
37. Рогич Петја -БУГАРСКИОТ, МАКЕДОНСКИОТ И СРПСКИОТ ЈАЗИК – СЛИЧНОСТИ И РАЗЛИКИ.....	283
38. Сарафова Наташа - РАДИКАЛНООСЛОБОДИТЕЛНИОТ ФЕМИНИЗАМ ВО ДЕЛАТА НА АНГЕЛА КАРТЕР	291
39. Саздова Викторија, Ивановска Билјана - ЈАЗИЧНИТЕ ЕДИНИЦИ СО ПОЗИТИВЕН ЕМОЦИОНАЛЕН ПРИЗНАК ВО ЈАЗИЧНИОТ ПАР ГЕРМАНСКИ-МАКЕДОНСКИ	299

40. Стојановска-Стефанова Анета, Рунчева-Тасев Христина, Магдинчева Шопова Марија - КОМУНИКАЦИСКИ ПРЕДИЗВИЦИ ВО МУЛТИКУЛТУРНИТЕ ОПШТЕСТВА.....	307
41. Тасевска Марица - ОНЛАЈН НАСТАВАТА ПО ГЕРМАНСКИ ЈАЗИК ВО ВРЕМЕ НА ПАНДЕМИЈА. ИСКУСТВА И ПРЕДИЗВИЦИ.....	315
42. Тернова Татјана, Фролова Анна - РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА ПАМЈАТИ В ПОЕЗИИ ОКСАНЫ ВАСЈАКИНОЙ	321
43. Ткаченко Дмитрий - ИНКЛУЗИВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ В КОНТЕКСТЕ ЕВРОПЕЙСКОГО ОПЫТА	327
44. Ткаченко Татјана - ОПЫТ ОБРАЩЕНИЯ К СЛАВЯНСКИМ ЯЗЫКАМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ В СПОРТИВНОМ ВУЗЕ	333
45. Тодорова Марија, Уланска Татјана - ПЕРЦЕПЦИЈАТА НА СТУДЕНТИТЕ ЗА ОНЛАЈН НАСТАВАТА ПО ШПАНСКИ И АНГЛИСКИ ЈАЗИК ВО УСЛОВИ НА ПАНДЕМИЈА	339
46. Урумова-Марковска Славица - ТЕХНОЛОГИЈАТА ВО ОБРАЗОВАНИЕТО КАКО ПРЕДИЗВИК ЗА ЗДРАВ ДЕТСКИ РАЗВОЈ	347
47. Цацков Оливер - МОРАВСКАТА МИСИЈА НА КИРИЛ И МЕТОДИЈА ЗНАЧАЕН ФАКТОР ЗА СЛОВЕНСКАТА ПИСМЕНОСТ.....	355
48. Шутаров Васко - СПЕЦИФИКИ НА МАКЕДОНСКАТА КУЛТУРНА ДИПЛОМАТИЈА	363

СПОСОБЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННОЙ КАРТИНЫ МИРА В РОМАНЕ ЕВГЕНИЯ ВОДОЛАЗКИНА «ЛАВР»

Ксения Пигунова

¹Магистрант филологического факультета ВГУ

²Преподаватель русского языка и литературы

МБОУ СОШ №38 им. Болховитинова

[kseniapigunova@mail.ru](mailto:kсениapigunova@mail.ru)

Аннотация

Роман Е.Г. Водолазкина «Лавр» - заметное и интересное в художественном отношении произведение современной литературы. В нем нашли взаимодействие разные тенденции повествовательной стратегии, а именно реализм, модернизм и постмодернизм, которые получили индивидуальноавторское воплощение в особой стилистике романа. Повествование берет свое начало в средневековой Руси, когда христиане находятся в ожидании конца света, предполагаемого в 1492 году. Именно в это время мы застаем центрального героя романа Арсения (позже – Устина, Амвросия, Лавра) ребенком, после «морového поветрия» и гибели родителей поселившегося в доме своего деда Христофора, травника и местного врача. По словам самого Е. Водолазкина, главный герой романа - время. Пространство Древней Руси, на котором разворачивается история жизненного пути целителя, его любви и подвижничества – не более, чем событийный фон, который необходим для передачи главной сути романа, о которой мы можем лишь косвенно догадываться, пока она не прозвучит в устах итальянского предсказателя Амброджо: «мне всё больше кажется, что времени нет». Позже читатель вернется к этой мысли, погрузившись в видение предсказателя, в котором Франческа Флеккиа не случайно развивает теорию относительности Эйнштейна, говоря о феномене более «простым, доступным языком». Интерес к категориям пространства и времени, возникший в ходе проведенного нами исследования, не случаен. В романе «Лавр» Евгений Водолазкин применяет различные формы интертекста, в основном используя их для достижения эффекта, своего рода, путешествия во времени. Роман, отдавая дань постмодернистской традиции, представляет собой полотно, сотканное из цитат и аллюзий самого различного характера, которые, в свою очередь, являются проводниками читателя из одного времени в другое, делая, таким образом, пространство текста многомерным.

Ключевые слова: *Евгений Водолазкин, «Лавр», современная литература, интертекстуальность, время, пространство, Древняя Русь*

«Пространство» и «время» – категории с размытым содержательным наполнением. О постоянном их переосмыслении свидетельствует вся история человечества. Все существующие модели мира, в том числе индивидуально-художественные, отражают нерасторжимое единство времени и пространства. Для обозначения их неразрывной связи, воплощенной в художественном тексте, используются термины «хронотоп» (преимущественно в литературоведении) и «континуум» (в лингвистике текста).

Континуум как особая категория художественного текста играет исключительно важную роль в организации его содержания и в отображении представлений автора об устройстве мира. При этом пространство и время, неотделимые друг от друга в реальности, в тексте также воплощаются в их нерасторжимом единстве. В то же время практический литературоведческий анализ этих категорий предполагает их рассмотрение по отдельности. Позднейшие исследователи, не отказываясь от идеи неразрывного взаимопроникновения пространства и времени в художественном произведении, тем не менее склонились к выделению и обособлению пространства именно в силу его художественно-изобразительной самостоятельности, тогда как время в этом плане вынуждено прибегать к пространственному опосредованию.

Если рассматривать отдельный текст как определенный пространственно-временной континуум, мы приходим к выводу, что явление интертекстуальности есть соприкосновение разноуровневых пространственно-временных плоскостей, точкой пересечения которых становится заимствованный текстовый элемент. На сегодняшний день понятие «интертекстуальное пространство» не является самостоятельным и общепринятым, тем не менее само явление существует и рассматривается как некое «смысловое поле», представляющее собой бескрайнюю совокупность культурных кодов, смысловых систем и всех существующих предтекстов. В лингвистике практикуется синонимизация понятий «интертекстуальное» и «семантическое» пространство.

Время – основополагающий фактор существования феномена интертекстуальности. Категоризация «прошлое» - «будущее» позволяет устанавливать вертикальные связи между текстами, идентифицировать заимствованные, зафиксированные ранее элементы. Во вневременном пространстве явление интертекстуальности представляется одновременно невозможным, но в то же время и идеально возможным. Парадокс заключается в том, что при отсутствии категорий «прошлое-настоящее-будущее» невозможна классификация «предшественник» - «последователь», значит само определение форм интертекста, а именно аллюзии и цитаты, включающее в себя наличие прецедентного источника, становится в таком случае абсурдным. Однако если учесть, что, по мнению Р. Барта, каждый текст является интертекстом, абсолютного претекста не существует, а все заимствования лишь формальны. Так как каждый текст рождается из общего многообразия кодов, то пространство «вне времени» делает межтекстовость понятием естественным, обыденным фактом, а также снимает проблему выявления вертикальных отношений между текстами.

Интерес к категориям пространства и времени, возникший в ходе проведенного нами исследования, не случаен. В романе «Лавр» Евгений Водолазкин применяет различные формы интертекста, в основном используя их для достижения эффекта, своего рода, путешествия во времени. Роман, отдавая дань постмодернистской традиции, представляет собой полотно, сотканное из цитат и аллюзий самого различного характера, которые, в свою очередь, являются проводниками читателя из одного времени в другое, делая, таким образом, пространство текста многомерным.

Повествование берет свое начало в средневековой Руси, когда христиане находятся в ожидании конца света, предполагаемого в 1492 году. Именно в это

время мы застаем главного героя романа Арсения (позже – Устина, Амвросия, Лавра) ребенком, после «морового поветрия» и гибели родителей поселившегося в доме своего деда Христофора, травника и местного врача. Христофор знакомит внука с целебными свойствами трав, памятниками письменности, учит грамоте и дает ему представление об устройстве мира. После смерти деда Арсений продолжает его дело, лечит людей, более того, в нем обнаруживается особенный дар к исцелению. Встретив свою первую любовь, Устину, Арсений совершает роковую ошибку, не обвенчавшись с ней после зачатия ребенка. Устина умирает во время родов, не причастившись, младенец – не будучи крещеным. Арсений решает пройти жизненный путь за свою возлюбленную и «отмолить» ее душу, нарекает себя Устином и отправляется в путь, останавливаясь во встречных селах, излечивая жителей от чумы и прочих недугов. Герой боится, что, живя в достатке, он забудет об Устине, поэтому движение его не прекращается. Позже, ограбленный разбойниками и переживший тяжелую болезнь, Арсений-Устин оказывается в Пскове и начинает юродствовать. В это же время в Псков прибывает итальянский предсказатель Амброджо Флеккиа, интересующийся ожидаемым концом света и ищущий попутчика для совершения паломничества в Иерусалим, где, возможно, он сможет найти ответы на свои вопросы. Так Арсений и Амброджо начинают своё путешествие, в ходе которого они встречают самых разных людей, знакомятся с их мировоззрением, попадают в смертельно опасные ситуации и делятся друг с другом собственными мыслями. Добравшись до Палестины, Амброджо погибает от рук мамлюков, Арсений в частичном беспамятстве попадает в Псков, оттуда отправляется в Кирилло-Белозерский монастырь, где его постригают в монахи и нарекают именем Амвросий. Спустя некоторое время Амвросий чувствует, что ему пришла пора отречься от мира и, приняв схиму под именем Лавр, отправляется в уединение, выбрав пещеру в лесу, вблизи от Рукиной Слободки. Последним деянием Лавра становится спасение от жителей Слободки девушки Анастасии и ее ребенка. После принятия родов Лавр умирает, проводить его в последний путь съезжаются люди со всех окрестных земель.

Приближающийся конец света является тем ключевым событием, на фоне которого разворачиваются все остальные сюжетные линии романа. Более того, в контексте данного события мы можем определить хронотоп романа. С момента рождения главного героя до момента ожидаемого апокалипсиса проходит пятьдесят два года – таков временной промежуток, вмещающий в себя большую часть повествования. Конец света – не только точка отсчета, которая разделяет события на «до» и «после», но и важнейший мотив, объясняющий поступки и действия героев романа. Так, в ожидании «всеобщего воскресения» Арсений поначалу стремится сохранить тело погибшей возлюбленной: «По словам деда моего, Христофора, в год от Сотворения мира 7000-й вполне возможен конец света. Если исходить из того, что на дворе год 6964-й, продержаться нашим телам осталось тридцать шесть лет» [1, с. 110].

Ожидание на Руси конца света – причина, которая приводит Амброджо Флеккиа в Псков. Сама фигура Амброджо представляется нам как фигура хранителя, посланника, находящегося как будто бы вне времени и над ним. Его видения тесно переплетают время настоящее и будущее, а рассуждения относительно пространства и времени устремлены в вечность. Именно из уст

Амброджо звучат те сокровенные мысли, которые стремится разделить с нами автор: «Я скажу странную вещь. Мне все больше кажется, что времени нет. Все на свете существует вневременно, иначе как мог бы я знать небывшее будущее? Я думаю, время дано нам по милосердию Божию, чтобы мы не запутались, ибо не может сознание человека впустить в себя все события одно-временно. Мы заперты во времени из-за слабости нашей. Значит, по-твоему, и конец света уже существует, спросил Арсений. Я этого не исключаю. Существует ведь смерть отдельных людей – разве это не личный конец света?» [1, с. 306].

Из уст народа «конец света» звучит как событие бытовое, само собой разумеющееся. Стилистические приемы, используемые Водолазкинским, в частности употребление делового стиля речи в контексте произведения создают эффект непрекращающейся иронии, которая распространяется даже на сакральные образы и смыслы: «Так когда же, спрашивается, конец света, закричала толпа. Нам это важно, простите за прямоту, и в отношении планирования работы, и в смысле спасения души. Мы многократно обращались в монастырь за уточнениями, но однозначного ответа не получали» [1, с. 411]. Спасение души и всякое проявление религиозности ввиду использованных автором приемов звучит комически, великое таинство превращается в формализованный процесс, сходный с деловым общением в сфере услуг. Данный прием позволяет и самому повествователю зачастую иронизировать как в отношении ожидаемого апокалипсиса, так и в отношении самого народа: «Когда же убедились, что конец света является единственным его интересом, к нему стали относиться теплее. Выяснение времени конца света многим казалось занятием почтенным, ибо на Руси любили масштабные задачи» [1, с. 262].

Не случайно, что в год ожидаемого конца света, который так и не произошел, Арсений принимает схиму и обретает имя Лавр, которое, по словам старца Иннокентия, «знаменует вечную жизнь» [1, с. 443].

Как нами уже было сказано, стилистические приемы, подразумевающие использование в тексте, описывающем средневековье, наряду с древнерусскими формами (такими, как присутствующий на протяжении всего романа звательный падеж), церковнославянизмами, жаргонизмов, делового стиля, и прочих современных нам образований, а также внезапно возникающих сюжетных «зарисовок», относящихся к другой эпохе, выстраивают поистине сложный пространственно-временной континуум. Однако ключевую роль в создании эффекта «путешествии во времени» играет богатейший интертекстуальный план произведения, сотканный из многочисленных цитат и аллюзий.

По словам самого Е. Водолазкина, главный герой романа - время. И мы ни на секунду не сомневаемся в этом утверждении. Пространство Древней Руси, на котором разворачивается история жизненного пути целителя, его любви и подвижничества – не более, чем событийный фон, который необходим для передачи главной сути романа, о которой мы можем лишь косвенно догадываться, пока она не прозвучит в устах Амброджо: «мне всё больше кажется, что времени нет» [1, с. 306]. Позже читатель вернется к этой мысли, погружившись в видение предсказателя, в котором Франческа Флеккиа не случайно развивает теорию относительности Эйнштейна, говоря о феномене более «простым, доступным языком».

Сюжет и фабула в данном случае вступают в сложные отношения. Автор, как было отмечено ранее, включает в текст фрагменты, принадлежащие к более поздней эпохе, соединяя таким образом разные временные пласты и создавая эффект коллажа («Несмотря на все помехи, с высоты 122 метров Альберту Михайловичу было видно многое – Заячий остров, Петербург и даже страна в целом. Ему было видно и то, как в далекой Палестине не позолоченный, а вполне реальный ангел возносил к небу душу итальянца Амброджо Флеккиа» [1, с. 390]) и нарушая тем самым естественную хронологию событий.

Тексту присущи темпоральные скачки, которые нарушают линейную последовательность событий. Также Водолазкин использует прием ретроспекции, относящийся в то же время к зеркальной композиции романа, которая предстает в сочетании с композицией обрамления. Главным признаком кольцевой композиции является географический путь, пройденный героем: покинув в юности село Рукина Слободка, герой возвращается в его окрестности уже в старости, претерпев внутреннюю трансформацию, пройдя путь от Арсения до Лавра. Элемент проспекции, использованный в первой книге, наделяет роман свойством зеркальности: «Глядя в печь, Арсений видел там порой свое лицо. Его обрамляли седые волосы, собранные в пучок на затылке. Лицо было покрыто морщинами. Несмотря на такое несходство, мальчик понимал, что это его собственное отражение. Только много лет спустя. И в иных обстоятельствах. Это отражение того, кто, сидя у огня, видит лицо светловолосого мальчика и не хочет, чтобы вошедший его беспокоил... Отчего ты плачешь, Арсений? Я плачу от радости. Арсений безмолвно поворачивается к волку. Волк слизывает его слезы» [1, с. 30]. В последней книге читаем: «Случалось, он видел в огне свое лицо. Лицо светловолосого мальчика в доме Христофора. У ног мальчика свернулся волк. Мальчик смотрит в печь и видит свое лицо. Его обрамляют седые волосы, собранные в пучок на затылке. Оно покрыто морщинами. Несмотря на такое несходство, мальчик понимает, что это его собственное отражение. Только много лет спустя. И в иных обстоятельствах. Это отражение того, кто, сидя у огня, видит лицо светловолосого мальчика и не хочет, чтобы вошедший его беспокоил... Отчего ты плачешь, Амвросий? Я плачу от радости. Амвросий безмолвно поворачивается к волку. Волк слизывает его слезы» [1, с. 419].

Что касается самого героя, перед нами, как уже было сказано, предстает целитель, который находит смысл собственной жизни в искуплении греха погибшей возлюбленной. Читатель может проследить эволюцию героя с момента рождения до самой смерти. Первым делом мы узнаем, что при крещении мальчику было дано имя Арсений, в честь святого Арсения Великого, египетского подвижника. Само же имя Арсений в переводе с греческого (Ἀρσένιος) означает «мужчина, мужской, мужественный» [2, с. 41]. Уже с самого детства в мальчике обнаруживаются чудесные способности. Это ощущали и жители Рукиной слободки: «Было в Арсении что-то такое, что облегчало их непростую жизнь. И они были ему благодарны» [1, с. 18]. Позже Арсений предвидит гибель своего отца от «чумового поветрия»: «Что убо плачеш, спросил мальчика Христофор. Зрю на нем знамение смертно, ответил мальчик» [1, с. 20]. Когда же мальчик поселяется в доме Христофора, с ним происходит еще одно чудо – во время прогулки он приручает волка: «Он не уйдет, возразил Арсений. Он же пришел, чтобы быть с нами. Мальчик подошел к волку и взял его за загривок. Волк сел.

Из-под задних лап торчал конец его хвоста» [1, с. 16]. Данный эпизод является одним из ключевых в раскрытии фигуры персонажа. В христианстве волк — зло, жестокость, хитрость и ересь, дьявол, угрожающий верующим. Лишь святым дана сила любвеобильного убеждения, чтобы приручить дикость свирепого зверя, как это сделал, к примеру, Франциск Ассизский, католический святой, атрибутом которого стал волк [3]. Также образ волка тесно связан со святым Георгием Победоносцем, а точнее с его народной интерпретацией — Егорием Храбрым, почитавшимся в качестве защитника волков и защитника от волков. Исползованная Водолазкиным аллюзия свидетельствует о том, что перед нами – исключительный герой, обладающий определенным даром. Большую роль в становлении мальчика играют книги, переписанные его прадедом, особое место среди которых занимает «Александрия». Неоднократно в ходе повествования мы встречаем параллели, проведенные между главным героем и Александром Македонским. Так, приручение волка Арсением подобно тому, как Александр в юности усмирил свирепого коня: «И никто к коню тому подойти не осмеливался. Александр же приходил к нему часто; конь же, всякую оставляя ярость, кротко Александру повиновался, царю своему и всаднику. Однажды Александр властно за ухо его взял, и с кротостью конь последовал за ним, как бык-подъяремник» [4, с. 24].

После смерти деда Арсений продолжает его «ремесло»: « Умение возлагать руку, облегчать возложением руки боль в какой-то мере определило первое прозвище Арсения – Рукинец» [1, с. 62]. Второе имя Арсений приобретает после гибели своей возлюбленной. Решив пройти жизненный путь не только за себя, но и за нее, юноша называет себя в честь покойной Устином, что в переводе с латыни означает «справедливый» [3, с. 421]. Образ Устины косвенным образом может быть связан с Устиной Антиохской [5], святой, принявшей мученическую смерть, но не отступившейся при этом от христианской веры. Именуясь Устином и став юродивым, Арсений полностью уходит в себя, в его сознании сосуществуют две личности – он сам и погибшая Устина, с которой герой ведет непрерывный внутренний диалог.

Знакомство с Амброджо и паломничество в Иерусалим коренным образом меняют сознание героя, меняется и его внешний облик: «Вернувшийся человек не был похож ни на пришедшего в город юродивого, ни на покинувшего город паломника. Арсений изменился. В сочетании с темным, не по-русски загорелым лицом его светлые волосы стали еще светлее. Сначала могло показаться, что они выгорели на жарком солнце Востока, но при ближайшем рассмотрении становилось ясно, что волосы Арсения больше не были светлыми – они были белы. Арсений вернулся седым. Над переносицей через весь лоб тянулся шрам, который смотрелся как глубокая горькая морщина. Вкупе с появившимися у Арсения настоящими морщинами шрам придавал его лицу выражение скорбного бесстрастия иконы» [1, с. 391]. После возвращения и пострижения в монахи Арсения в память о святителе Амвросии Медиоланском, а также о погибшем друге Амброджо нарекают Амвросием, что в переводе с древнегреческого означает «бессмертный» [3, с. 38]. И снова выбор автором имени для своего персонажа не случаен: что, как ни бессмертие, могло обозначать имя человека, верившего в бесконечность пространства и времени? Стоит отметить, что во второй раз главный герой приобретает «чужое» имя, вмещающая в себя еще одну

жизнь: « Пусть это имя в правильном произношении будет воспоминанием и о твоём друге. Сколько же жизней ты будешь проживать отныне одновременно?» [1, с. 412]. И наконец, закончив путь познания и приняв схиму, Арсений-Амвросий становится Лавром. По-следнее наречение является самым важным, в нем лежит ключ к пониманию заглавия романа: «18 августа, когда Амвросий принимал большую схиму, было днем святых мучеников Флора и Лавра. С этого дня Амвросий стал Лавром. Старец Иннокентий сказал из отходной кельи: Хорошее имя Лавр, ибо растение, тебе отныне тезоименитое, целебно. Будучи вечнозеленым, оно знаменует вечную жизнь» [1, с. 443]. «Целебность» имени естественным образом отсылает нас к роду деятельности главного героя, бессмертие – указывает на его святость. Значение последнего имени наиболее точно передает сущность героя, более того, именно будучи Лавром, герой наконец-то обретает себя и достигает конечной точки собственного пути: «Я более не ощущаю единства моей жизни, сказал Лавр. Я был Арсением, Устином, Амвросием, а теперь вот стал Лавром. Жизнь моя прожита четырьмя непохожими друг на друга людьми, имеющими разные тела и разные имена. ... Быть мозаикой – еще не значит рассыпаться на части, ответил старец Иннокентий» [1, с. 444]. Однако, спасши Анастасию и подарив жизнь её ребенку, Лавр совершает свое главное предназначение и с успокоившейся душой покидает этот мир. Таким образом, Лавр – имя знаковое, его обладатель прожил несколько этапов жизни, которые при последнем наречении сплелись воедино.

На протяжении романа автор использует традиционные приемы интертекстуальности: аллюзия, прямая и косвенная цитата, реминисценция. Однако особенность исследуемого нами произведения состоит в том, что все эти традиционные приемы используются для достижения вовсе не типичных целей, одна из которых – игра с читателем, усиление увлекательности чтения. Главная смысловая задача – показать, что время относительно и движется подобно спирали. События каждый раз повторяются, только на новом уровне, в разных формах. Посредством взаимодействия разнородных жанров, стилей, временных пластов, Водолазкин стремится создать эффект непрерывности, единства времени, наделяя таким образом пространство романа некоей многослойностью.

Список литературы:

1. Водолазкин Е.Г. Лавр. / Е.Г. Водолазкин. - М: АСТ, 2013. – 448 с.
2. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка / И.В. Арнольд -Л: Просвещение, 1981. – 285 с.
3. Полный православный богословский энциклопедический словарь [Электрон-ный ресурс] / [под ред. Профессора А.П. Лопухина] - СПб: Петроград. - <http://www.biblioteka3.ru/biblioteka/pravoslavnaia-bogoslovskaja-jenciklopedija/tom-4/> (1992 г).
4. Гончарова Е.М. Александрия. Жизнеописание Александра Македонского / - Е.М. Гончарова. - М: Айри-Пресс, 2005. – 512 с.
5. Баженова А. Славян родные имена / А. Баженова - М: Ладога-100, 2005. – 587